

## Emisiones de gases de efecto invernadero – Boletín informativo

Los gases de efecto invernadero incluyen el dióxido de carbono y otros gases que atrapan calor. Los gases de efecto invernadero son contaminantes del aire que aumentan la temperatura de la Tierra y causan el cambio climático. En el Estado de Washington, entre los posibles impactos debidos a la elevación en los niveles de emisiones de gases de efecto invernadero están el aumento del nivel del mar, el derretimiento de las nieves y el hielo, más sucesos de calor extremo como incendios y sequías, y tormentas, lluvias e inundaciones más extremas. Estos impactos representan un riesgo significativo para la salud humana, los bosques, los peces y la fauna silvestre, la agricultura, el abastecimiento de agua dulce, los litorales o costas, y otros recursos naturales que son vitales para la economía, el medioambiente y la calidad de vida en el Estado de Washington. Las comunidades dependen de los abastecimientos de agua alimentados por las nieves para proporcionar agua potable, irrigación en agricultura y casi 75 por ciento de la energía eléctrica en el estado. Los gases de efecto invernadero son contaminantes mundiales y por ello tienen un efecto similar sobre la Tierra, sin importar dónde sean emitidos.

### ¿Cómo analiza el estudio las emisiones de gases de efecto invernadero?

El estudio analiza las emisiones de gases de efecto invernadero que pueden resultar de construir y operar el proyecto propuesto. Evalúa las emisiones que actualmente suceden en el área del proyecto y en el Condado de Cowlitz. También evalúa las emisiones fuera del Condado de Cowlitz, tales como el transporte por tren de carbón desde la mina hasta el área del proyecto y el transporte por barco a lugares en Asia a los que se exportaría el carbón.

El estudio también evalúa los gases de efecto invernadero liberados en la quema del carbón exportado.

En plena operación, el proyecto propuesto exportaría 44 millones de toneladas métricas de carbón por año; esto representa casi la mitad del carbón que Estados Unidos exportó en 2014. Es posible que ocurran cambios en el transporte y uso del carbón en Estados Unidos y Asia debido al proyecto propuesto. El estudio incluye una evaluación de mercado del carbón en la cual se utilizó un modelo informático especializado para analizar los cambios en los mercados del carbón y así determinar si la combustión del carbón proveniente del proyecto propuesto cambiaría las emisiones de gases de efecto invernadero.

### ¿Qué se pondera en la evaluación de mercado del carbón para el estudio?

La evaluación de mercado del carbón pondera los cambios en los mercados de Estados Unidos y Asia debidos al carbón que exportaría el proyecto propuesto. Un modelo informático estima las emisiones de gases de efecto invernadero basadas en cuatro escenarios diferentes. El modelo predice qué sucedería en



Fuente: Departamento de Ecología del Estado de Washington, 2016.

los mercados del carbón ante los diferentes escenarios si se construyera el proyecto propuesto. Un escenario usa las políticas energéticas de 2015 para los Estados Unidos y otros países con precios del carbón de 2013. El segundo escenario analiza qué sucedería si aumentan los precios del carbón. El tercer escenario analiza qué sucedería si disminuyen los precios del carbón. El cuarto escenario incluye políticas energéticas anteriores a la fecha en que se inició el estudio. El primer escenario descrito arriba representa la política energética de EE.UU. en 2015 y fue seleccionado como el escenario preferido para el análisis.

## ¿Qué analiza el estudio para determinar las cantidades de emisiones de gases de efecto invernadero?

El estudio analiza las emisiones de gases de efecto invernadero liberadas como resultado del proyecto propuesto y que incluyen:

- Emisiones de los equipos y materiales utilizados en la construcción y operaciones, tales como excavadoras y camiones.
- Electricidad para operar el terminal de exportación de carbón y los equipos correspondientes.
- Emisiones de los motores de las locomotoras en los trenes utilizados para el transporte del carbón desde las minas hasta el área del proyecto y en el movimiento de trenes dentro del área del proyecto.
- Emisiones de los barcos utilizados para transportar carbón desde el proyecto propuesto hasta los mercados de exportación en Asia, incluso cuando los barcos están en los muelles y se usan remolcadores para moverlos.
- Emisiones debidas a la combustión de carbón en Asia y en los Estados Unidos basadas en el tipo de carbón.
- Cambios en el uso de carbón y gas natural en los Estados Unidos para las centrales eléctricas.

## ¿Qué efectos tendría el proyecto propuesto en las emisiones de gases de efecto invernadero?

### Emisiones debidas a la construcción

Los resultados del estudio demuestran que habría emisiones provenientes de los equipos de construcción, del desplazamiento de empleados al sitio de trabajo y de la entrega y envío de materiales en el área del proyecto. Las emisiones serían principalmente en el Condado de Cowlitz. Los resultados del estudio demuestran que las emisiones debidas a la construcción serían equivalentes a añadir aproximadamente 5.000 autos al flujo anual de vehículos en las carreteras.

### Emisiones debidas a las operaciones y el transporte en el Condado de Cowlitz y el Estado de Washington

Las emisiones de gases de efecto invernadero en el Condado de Cowlitz debidas a operaciones, incluirían el transporte del carbón por tren, por barco, y los motores en marcha de los barcos parados y el uso de remolcadores en el terminal propuesto. Las emisiones serían equivalentes a añadir aproximadamente 8.100 autos al flujo anual de vehículos en las carreteras. Fuera del Condado de Cowlitz, las emisiones debidas al transporte por tren y por barco del carbón en el Estado de Washington serían equivalentes a añadir aproximadamente 672.000 automóviles al flujo anual de vehículos en las carreteras.

### Emisiones totales en el terminal propuesto para exportación de carbón

Tal como se describió arriba, se utilizó un modelo informático especializado para determinar el cambio en emisiones mundiales de gases de efecto invernadero que sería causado por el proyecto propuesto. Utilizando el escenario que mejor representa la política energética de EE.UU., los resultados del estudio demuestran que para los años en los que el terminal de exportación de carbón estaría iniciando operaciones, el proyecto

propuesto resultaría en un aumento de cerca de 1,4 millones de toneladas métricas de emisiones de gases de efecto invernadero cada año. En plena operación, los resultados del estudio demuestran que el proyecto propuesto resultaría en un aumento de cerca de 2,5 millones de toneladas métricas de emisiones de gases de efecto invernadero cada año. Los resultados del estudio demuestran que para la construcción y las operaciones durante un período de 20 años, el terminal de exportación de carbón resultaría en un aumento de cerca de 37,6 millones de toneladas métricas de emisiones de gases de efecto invernadero.

## ¿Qué se recomienda para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero?

El estudio identifica las siguientes medidas de mitigación propuestas para reducir los impactos relacionados con las emisiones de gases de efecto invernadero:

- Desarrollar un plan de mitigación de gases de efecto invernadero que podría reducir o contrarrestar 50% del incremento en emisiones de gases de efecto invernadero que resultarían del proyecto propuesto. Para el caso de las operaciones iniciales, esto representaría cerca de 694.000 toneladas métricas de emisiones de gases de efecto invernadero cada año. Para el caso de las operaciones a capacidad máxima, esto representaría 1,27 millones de toneladas métricas de emisiones de gases de efecto invernadero cada año. El plan debe ser aprobado por el Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecology). Para el caso de la mitigación que ocurre en el Condado de Cowlitz, el plan será aprobado por el Condado de Cowlitz y Ecology. El plan debe ser implementado antes de iniciar operaciones. Las medidas descritas en el plan pueden incluir un rango de opciones de mitigación. Las medidas deben lograr reducciones de emisiones que sean reales, permanentes, que se puedan hacer cumplir, que sean verificables y adicionales. Las reducciones en emisiones pueden ocurrir dentro o fuera del Estado de Washington, pero deben satisfacer los cinco criterios.
- Implementar una política de prohibición de motores en marcha con vehículo parado para el caso de barcos y locomotoras en el área del proyecto.
- Proveer capacitación en eficiencia de combustible a los operadores de los equipos con el objeto de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero debidas al equipo de construcción.
- Evaluar el uso de automóviles eléctricos para la compañía, incentivar el uso de vehículos eléctricos proporcionando estaciones de recarga y desarrollar un programa de incentivos para compartir autos.

## ¿Existen impactos significantes y adversos que no es posible mitigar?

Las medidas de mitigación identificadas arriba reducirán de modo sustancial —sin eliminar totalmente— las emisiones de gases de efecto invernadero atribuibles al proyecto propuesto. Los impactos de las contribuciones restantes del proyecto propuesto a las emisiones de gases de efecto invernadero, cuya naturaleza es acumulativa, seguirían siendo significantes y adversos.

## ¿Cómo puede el público comentar acerca del Borrador de la Declaración del Impacto Medioambiental (EIS)?

El público puede hacer llegar sus comentarios de múltiples maneras. Se aceptarán comentarios durante el período de comentario público entre el 29 de abril y el 13 de junio de 2016.

### Por correo postal

Millennium Bulk Terminals—Longview SEPA EIS  
c/o ICF International  
710 Second Avenue, Suite 550, Seattle, WA 98104

### En línea

Visite el portal [www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov)

## En persona

En una audiencia pública, ya sea en forma oral o escrita.

- **24 de mayo de 2016**

1:00 p.m. a 4:00 p.m. y 5:00 p.m. a 9:00 p.m.  
Cowlitz County Regional Conference Center  
1900 7th Avenue  
Longview, WA 98632

- **26 de mayo de 2016**

1:00 p.m. a 4:00 p.m. y 5:00 p.m. a 9:00 p.m.  
Spokane Convention Center  
334 W Spokane Falls Boulevard  
Spokane, WA 99201

- **2 de junio de 2016**

1:00 p.m. a 4:00 p.m. y 5:00 p.m. a 9:00 p.m.  
TRAC Center  
6600 Burden Boulevard  
Pasco, WA 99301



## ¿Dónde puedo encontrar más información?

El Capítulo 5, Sección 5.8, *Emisiones de gases de efecto invernadero*, de la Declaración del Impacto Medioambiental (EIS, por sus siglas en inglés) contiene información detallada acerca de las condiciones, los análisis y los resultados actualizados en lo que se refiere a los impactos potenciales del proyecto propuesto en las emisiones de gases de efecto invernadero. La valoración del mercado del carbón se provee en el Volumen III del Borrador de la EIS.

Visite el portal [www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov) para obtener más información acerca del proyecto propuesto y del Borrador de la EIS.